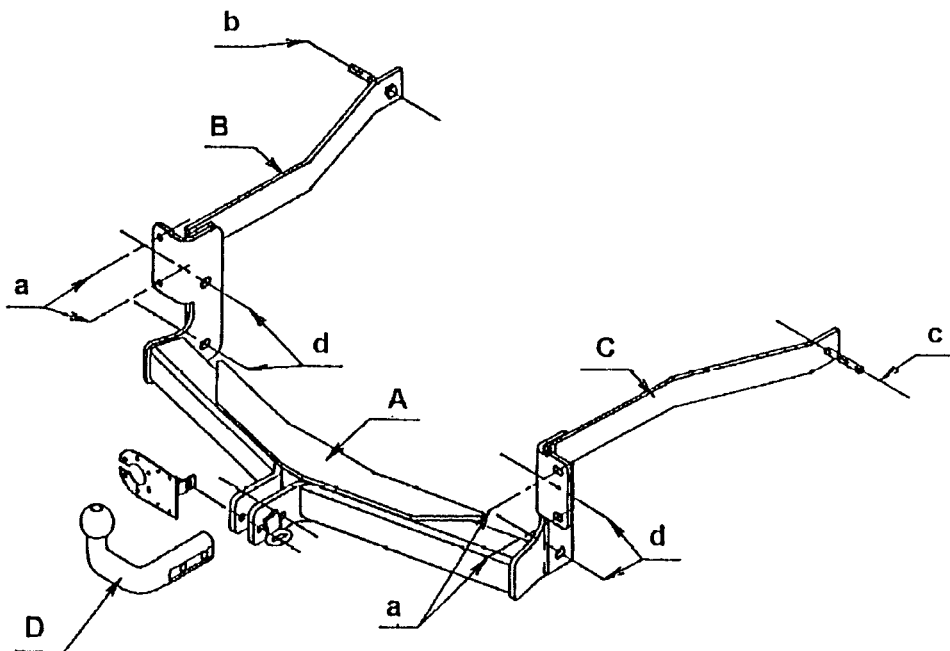


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	RENAULT LAGUNA NEVADA 7 seats 1995 TYPE : 024971	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr. de type - approbation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse e4*94/20*0154*01	Max.toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max.permissible weighttowing vehicle Poids max.autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 1945 kg	Max.massa a.h.w. Max.Anhängelast Max.trailer weight Max.poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt 1850 kg	Max.verticale last Max. Stützlast Max.nose weight Charge verticale maxi sur boule Carga vertical máxima Maksimal lodret last 50 kg	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi 9.30kN	NL D GB N F E DK S © BOSAL le 04/02/1999
--	--	--	--	--	---	---	--



Raadpleeg uw dealer voor de max.massa die uw wagen mag trekken

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

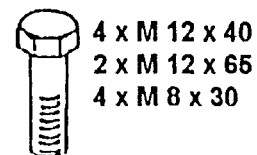
For the max.trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



4 x M 12 x 40
2 x M 12 x 65
4 x M 8 x 30



4 x M 12
2 x M 10



2 x M 12



2 x M 12
2 x ϕ 45 x 11 x 4



4 x M 12
2 x M 10
4 x M 8



4 x M 8

bosal

024971 - DESCRIPTION DU MONTAGE

1) - Mettre en place le longeron droit de l'attelage (rep c) en introduisant l'extrémité (vis soudé Ø 10) au niveau du trou (c) dans le longeron droit du véhicule. Fixer, sans serrer, le longeron de l'attelage à celui du véhicule à l'aide d'une rondelle Ø 45 x 11 x 4, d'une rondelle conique Ø 10 et d'un écrou Ø 10.

2) - Mettre en place le longeron gauche de l'attelage (rep b) en introduisant l'extrémité (vis Ø 10 soudées) au niveau du trou (b) dans le longeron gauche du véhicule. Fixer, sans serrer, le longeron de l'attelage à celui du véhicule à l'aide d'une rondelle Ø 45 x 11 x 4, d'une rondelle conique Ø 10 et d'un écrou Ø 10.

3) - Placer 4 écrous baïonnette dans les trous prévus dans la traverse arrière du véhicule.

4) - Mettre en place la traverse de l'attelage (rep A) sur la traverse arrière du véhicule. Fixer, sans serrer, au niveau des trous (a) à l'aide de 4 vis Ø 8 x 30 et de 4 rondelles coniques Ø 8.

5) - Fixer, sans serrer, au niveau des trous (d), les longerons sur la traverse de l'attelage, à l'aide de 4 vis Ø 12 x 40, 4 rondelles plates Ø 12, 4 rondelles coniques Ø 12 et 4 écrous Ø 12.

6) - Pour assurer une bonne mise en place de l'attelage, commencer par serrer les vis a puis les vis d et enfin les vis b et c.

Couples de serrage :

M 8 : 24 . Nm

M10 : 47 Nm

M 12 115 Nm.

Faire impérativement vérifier le serrage de toute la boulonnerie après les 1000 premiers kilomètres de traction.

7) - Fixer la rotule (rep D) ainsi que le support de prise sur la traverse à l'aide de 2 vis Ø 12 x 65 (placer les têtes de vis du côté droit), 2 rondelles plates Ø 12 et de 2 écrous frein Ø 12. Serrer au couple de serrage (115 Nm).

024971 - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1) - Position the right-hand longitudinal runner of the towing hook (C) by inserting the end of the longitudinal runner (fish bolt Ø 10) into holes (c) in the vehicle's right-hand longitudinal runner.

Fasten the towing hook's longitudinal runner to the vehicle's longitudinal runner using a flat washer (Ø 45 x 11 x 4), a spring washer (Ø 10) and a nut (Ø 10). Do not tighten the nuts yet.

2) - Position the left-hand longitudinal runner of the towing hook (B) by inserting the end of the longitudinal runner (fish bolt Ø 10) into hole (b) in the vehicle's left-hand longitudinal runner. Fasten the towing hook's longitudinal runner to the vehicle's longitudinal runner using a flat washer (Ø 45x11x4), a spring washer (Ø 10) and a nut (Ø 10). Do not tighten the nuts yet.

3) - Place 4 bayonet nuts in the appropriate notches in the vehicle's rear cross-beam.

4) - Position the towing hook's cross-beam (A) on the vehicle's rear cross-beam. Fasten the cross-beam. Fasten the cross-beam at holes (a) using four bolts (Ø 8x30) and 4 spring washers (Ø 8). Do not tighten the nuts yet.

5) - Fasten the longitudinal runners at holes (d) on the cross-beam of the towing hook using 4 bolts (Ø 12x40), 4 flat washers (Ø 12), 4 spring washers (Ø 12) and 4 nuts (Ø 12). Do not tighten the nuts yet.

6) - In order to fasten the towing hook securely, you must tighten the nuts in the correct sequence : first nuts (a), then nuts (d) and finally nuts (b) and (c).

Recommended tightening moments :

M 8 : 24 Nm

M 10 : 47 Nm

M 12 : 115 Nm

The tightness of the bolts should be checked after the first 1000 kilometres of towing.

7) - Attach the coupling ball (D) and the electrical socket plate on the cross-beam using 2 bolts (Ø 12x65) (bolt heads on the right-hand side), 2 flat washers (Ø 12) and 2 locking nuts (Ø 12).

Tighten all the nuts according to the recommended tightening moment (115 Nm).

024971 - MONTAGEANLEITUNG

1) - Befestigen Sie den rechten Längsarm der Zugvorrichtung (C), indem Sie dessen Ende (Laschenbolzen Ø 10) durch die Löcher (c) im rechten Längsträger des Fahrzeugs hindurchstecken.

Befestigen Sie den Längsarm der Zugvorrichtung mit Hilfe einer Unterlegscheibe Ø 45 x 11 x 4, eines Federrings Ø 10 und einer Mutter Ø 10 am Längsträger des Fahrzeugs. Muttern noch nicht anziehen.

2) - Befestigen Sie den linken Längsarm der Zugvorrichtung (B), indem Sie dessen Ende (Laschenbolzen Ø 10) durch das Loch (b) im linken Längsträger des Fahrzeugs hindurchstecken. Befestigen Sie den Längsarm der Zugvorrichtung mit Hilfe einer Unterlegscheibe Ø 45x11x4, eines Federrings Ø 10 und einer Mutter Ø 10 am Längsträger des Fahrzeugs. Muttern noch nicht anziehen.

3) - Setzen Sie die 4 Bajonettmutter in die dazu bestimmten Aussparungen des hinteren Fahrzeug-Querträgers ein.

4) - Positionieren Sie den Querarm der Haltevorrichtung (A) auf dem hinteren Querträger des Fahrzeugs. Befestigen Sie den Querarm danach mit Hilfe der 4 Schrauben Ø 8x30 und vier Federringe Ø 8 an den Löchern (a). Muttern noch nicht anziehen.

5) - Befestigen Sie die Längsarme mit Hilfe von 4 Schrauben Ø 12x40, vier Unterlegscheiben Ø 12, 4 Federringen Ø 12 und 4 Muttern Ø 12 an den Löchern (d) des Querarms der Zugvorrichtung. Muttern noch nicht anziehen.

6) - Zur sicheren Befestigung der Zugvorrichtung müssen die Schrauben in der richtigen Reihenfolge angezogen werden : Zuerst die Schrauben (a), anschließend die Schrauben (d) und zum Schluß die Schrauben (b) und (c).

Empfohlene Drehmomente :

M 8 : 24 Nm

M 10 : 47 Nm

M 12 : 115 Nm

Alle Befestigungspunkte sind nach den ersten 1000 Betriebskilometern nachzuziehen.

7) - Befestigen Sie den Kugelkopf (D) und die Steckdosen-Grundplatte mit Hilfe von 2 Schrauben Ø 12x65 (Schraubenköpfe nach außen), 2 Unterlegscheiben Ø 12 und 2 Sicherungsmuttern Ø 12 am Querarm. Muttern anschließend mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen (115 Nm).

024971 - MONTAGEVEJLEDNING

1) - Placer trækkrogens højre længdevange (C) ved at skyde dens spids (svejsbolt Ø 10) ind i køretøjets højre længdevange ved hullerne (c). Fastgør trækkrogens længdevange til køretøjets længdevange ved hjælp af en planskive Ø 45 x 11 x 4, en fjederring Ø 10 og en møtrik Ø 10. Spænd endnu ikke møtrikkerne fast.

2) - Placer trækkrogens venstre længdevange (B) ved at skyde dens spids (svejsbolt Ø 10) i køretøjets venstre længdevange ved hul (b). Fastgør trækkrogens længdevange på køretøjets længdevange ved hjælp af en planskive Ø 45x11x4, en fjederring Ø 10 og en møtrik Ø 10. Spænd endnu ikke møtrikkerne fast.

3) - Anbring 4 bajonetmøtrikker i de dertil beregnede udsparinger i køretøjets bageste tværvange.

4) - Placer trækkrogens tværvange (A) på køretøjets bageste tværvange. Fastgør tværvangen ved hullerne (a) ved hjælp af 4 bolte Ø 8x30 og 4 fjederskiver Ø 8. Spænd endnu ikke møtrikkerne fast.

5) - Fastgør længdevangerne ved hullerne (d) på trækkrogens tværvange ved hjælp af 4 bolte Ø 12x40, 4 planskiver Ø 12, 4 fjederskiver Ø 12 og fire møtrikker Ø 12. Spænd endnu ikke møtrikkerne fast.

6) - For at være sikker på at trækkrogen sidder ordentligt fast, skal boltene spændes i overensstemmelse med den her nævnte rækkefølge : først boltene (a), derefter boltene (d) og til sidst boltene (b) og (c).

Anbefalede spændemomenter :

M 8 : 24 Nm

M 10 : 47 Nm

M 12 : 115 Nm

Alle montagepunkter skal efterspændes efter 1000 km drift.

7) - Fastgør koblingskuglen (D) og stikdåsepladen på tværvangen ved hjælp af 2 bolte Ø 12x65 (boltehovederne på højre side), 2 planskiver Ø 12 og 2 selvlåsende møtrikker Ø 12. Spænd møtrikkerne fast i overensstemmelse med det anbefalede spændemoment (115 Nm).

024971 - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1) - Determinar la posición exacta del larguero derecho del gancho de tiro (C) metiendo el extremo de larguero (perno de brida Ø 10) en el larguero derecho del vehículo, donde se encuentran los orificios (c). Fijar el larguero del gancho en el larguero del vehículo por medio de un aro plano Ø 45 x 11 x 4, un aro elástico Ø 10 y una tuerca Ø 10. Aún no enroscar las tuercas.

2) - Determinar la posición exacta del larguero izquierdo del gancho de tiro (B) metiendo el extremo del larguero (perno de brida Ø 10) en el larguero izquierdo del vehículo, donde se encuentra el orificio (b). Fijar el larguero del gancho en el larguero del vehículo por medio de un aro plano Ø 45x11x4, un aro elástico Ø 10 y una tuerca Ø 10. Aún no enroscar las tuercas.

3) - Colocar 4 tuercas de bayoneta en los vaciados efectuados en la traviesa trasera del vehículo.

4) - Colocar la traviesa del gancho de tiro (A) en la traviesa trasera del vehículo. Fijar la traviesa en los orificios (a) por medio de cuatro pernos Ø 8x30 y cuatro aros elásticos Ø 8. Aún no enroscar las tuercas.

5) - Fijar los largueros en los orificios (d) en la traviesa del gancho por medio de 4 pernos Ø 12x40, 4 aros planos Ø 12, 4 aros elásticos Ø 12 y 4 tuercas Ø 12. Aún no enroscar las tuercas.

6) - Para una fijación sólida del gancho debe enroscar los pernos como sigue : primero los pernos (a), después los pernos (d) y por último los pernos (b) y (c).

Pares de apriete recomendados :

M 8 : 24 Nm

M10 : 47 Nm

M12 : 115 Nm

Todos los puntos de fijación deben ajustarse de nuevo después de los primeros 1000 km de uso.

7) - Fijar la bola de acoplamiento (D) y la placa del enchufe en la traviesa por medio de 2 pernos Ø 12x65 (las cabezas de perno a la derecha), 2 aros planos Ø 12 y 2 contratueras Ø 12.

Enroscar las tuercas según el par de apriete recomendado (115 Nm).

024971 - MONTAGE-INSTRUCTIE

1) - Positioneer de rechter langsligger van de trekhaak (C) door het uiteinde van de langsligger (lasbout Ø 10) bij de gaten (c) in de rechter langsligger van het voertuig te steken.

Bevestig de langsligger van de trekhaak aan de langsligger van het voertuig m.b.v. een platte ring Ø 45 x 11 x 4, een veerring Ø 10 en een moer Ø 10. Draai de moeren nog niet vast.

2) - Positioneer de linker langsligger van de trekhaak (B) door het uiteinde van de langsligger (lasbout Ø 10) bij gat (b) in de linker langsligger van het voertuig te steken. Bevestig de langsligger van de trekhaak aan de langsligger van het voertuig m.b.v. een platte ring Ø 45x11x4, een veerring Ø 10 en een moer Ø 10. Draai de moeren nog niet vast.

3) - Plaats 4 bajonetmoeren in de daarvoor bestemde uitsparingen in de achterste dwarsbalk van het voertuig.

4) - Positioneer de dwarsbalk van de trekhaak (A) op de achterste dwarsbalk van het voertuig. Bevestig de dwarsbalk bij de gaten (a) m.b.v. vier bouten Ø 8x30 en vier veerringen Ø 8. Draai de moeren nog niet vast.

5) - Bevestig de langsliggers bij de gaten (d) op de dwarsbalk van de trekhaak m.b.v. 4 bouten Ø 12x40, 4 platte ringen Ø 12, 4 veerringen Ø 12 en 4 moeren Ø 12. Draai de moeren nog niet vast.

6) - Om de trekhaak stevig te bevestigen, dient u de bouten in de juiste volgorde vast te draaien : eerst bouten (a), vervolgens bouten (d) en ten slotte bouten (b) en (c).

Aanbevolen aanhaalmomenten :

M 8 : 24 Nm

M 10 : 47 Nm

M 12 : 115 Nm

7) - Bevestig de koppelingkogel (D) en de stekkerdoosplaat op de dwarsbalk m.b.v. 2 bouten Ø 12x65 (boutkoppen aan de rechterzijde), 2 platte ringen Ø 12 en 2 borgmoeren Ø 12. Draai de moeren vast volgens het aanbevolen aanhaalmoment (115 Nm).

Alle bevestigingspunten dienen na de eerste 1000 km bedrijf te worden nagedraaid.

024971 - MONTASJEVEILEDNING

1) - Plasser den høyre langsliggeren på tilhengerfestet (C) ved å stikke enden på langsliggeren (laskebolt Ø 10) inn i hullene (c) på kjøretøyets høyre langsligger. Monter langsliggeren på tilhengerfestet på kjøretøyets langsligger ved hjelp av en flat ring (Ø 45 x 11 x 4), en fjærring (Ø 10) og en mutter (Ø 10). Stram ikke mutrene ennå.

2) - Plasser den venstre langsliggeren på tilhengerfestet (B) ved å stikke enden av langsliggeren (laskebolt Ø 10) inn i hullet (b) på kjøretøyets venstre langsligger. Monter langsliggeren på tilhengerfestet til kjøretøyets langsligger med en flat ring (Ø 45x11x4), en fjærring (Ø 10) og en mutter (Ø 10). Stram ikke mutrene ennå.

3) - Plasser 4 bajonettmutter i de tilsvarende åpningene i kjøretøyets bakre tverrbjelke.

4) - Plasser tverrbjelken på tilhengerfestet (A) på kjøretøyets bakre tverrbjelke. Monter tverrbjelken. Monter tverrbjelken ved hullene (a) ved hjelp av 4 bolter (Ø 8x30) og 4 fjærringer (Ø 8). Stram ikke mutrene ennå.

5) - Monter langsliggerne i hullene (d) på tilhengerfestets tverrbjelke ved hjelp av 4 bolter (Ø 12x40), 4 flate ringer (Ø 12), 4 fjærringer (Ø 12) og 4 mutrer (Ø 12). Stram ikke mutrene ennå.

6) - For sikker montering av tilhengerfestet må mutrene strammes i riktig rekkefølge: først mutrer (a), så mutrer (d) og til slutt mutrer (b) og (c).

Anbefalte tilstrammingsmomenter:

M 8 : 24 Nm

M 10 : 47 Nm

M 12 : 115 Nm

Kontroller etter de første 1000 km at boltene fortsatt sitter godt fast.

7) - Monter kulen (D) og stikkontaktplaten på tverrbjelken ved hjelp av 2 bolter (Ø 12x65) (bolthodene mot høyre), 2 flate ringer (Ø 12) og 2 låsemutrer (Ø 12).

Stram alle mutrene i henhold til det anbefalte tilstrammingsmomentet (115 Nm).

1) - Placera dragkrokens högra längdbalk (C) genom att sticka in längdbalkens ända (skarvbult Ø 10) i hålen (c) i fordonets högra längdbalk.

Montera dragkrokens längdbalk mot fordonets längdbalk med en planbricka (Ø 45 x 11 x 4), fjäderbricka (Ø 10) och mutter (Ø 10). Drag ännu inte åt muttern.

2) - Placera dragkrokens vänstra längdbalk (B) genom att sticka in längdbalkens ända (skarvbult Ø 10) i hålet (b) i fordonets vänstra längdbalk. Montera dragkrokens längdbalk mot fordonets längdbalk med en planbricka (Ø 45x11x4), fjäderbricka (Ø 10) och mutter (Ø 10). Drag ännu inte åt muttern.

3) - Placera 4 burmuttrar i de motsvarande öppningarna i fordonets bakre tvärbalk.

4) - Placera dragkrokens tvärbalk (A) på fordonets bakre tvärbalk. Montera tvärbalken vid hålen (a) med 4 skruvar (Ø 8x30) och 4 fjäderbrickor (Ø 8). Drag ännu inte åt muttrarna.

5) - Montera längdbalkarna vid hålen (d) på dragkrokens tvärbalk med 4 skruvar (Ø 12x40), 4 planbrickor (Ø 12), 4 fjäderbrickor (Ø 12) och 4 muttrar (Ø 12). Drag ännu inte åt muttrarna.

6) - För stadig montering av dragkroken måste muttrarna dras åt i rätt ordning: först muttrarna (a), sedan muttrarna (d) och slutligen muttrarna (b) och (c).

Rekommenderade åtdragningsmoment:

M 8 : 24 Nm

M 10 : 47 Nm

M 12 : 115 Nm

Kontrollera efter de första 1000 km körning att alla skruvar fortfarande sitter fast ordentligt.

7) - Montera kulan (D) och kontaktplattan på tvärbalken med 2 skruvar (Ø 12x65) (skruvhuvuden åt höger), 2 planbrickor (Ø 12) och 2 låsmuttrar (Ø 12).

Momentdrag muttrarna till rekommenderat vridmoment (115 Nm).